

Discours du 8 mai 2025

Sandrine Chadier, Maire de Craponne

Monsieur le Maire de Schlangenbad, Cher Marco Eyring,
Madame le Sénateur, Chère Catherine Di Folco,
Madame la Conseillère régionale,
Mesdames, Messieurs les représentants des Corps militaires et des Forces de l'ordre,
Chers Présidents d'association,
Chers élus,
Chers amis de Schlangenbad,
Chères Craponnoises, Chers Craponnois,

Nous sommes réunis aujourd'hui, en ce 8 mai 2025, dans le recueillement et la mémoire.

Ce jour marque le 80e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale sur notre continent.

Une guerre qui a meurtri l'Europe, anéanti des vies, semé la haine et déchiré des nations.

Mais en ce jour, nous n'évoquons pas seulement les larmes et les souffrances du passé.

Nous honorons la mémoire de celles et ceux qui ont résisté, qui ont combattu, et parfois donné leur vie, pour que l'Europe renaisse dans la paix.

Je veux ici saluer le courage immense et l'abnégation des forces militaires françaises et étrangères, des résistantes et résistants qui ont agi dans l'ombre et des civils qui ont tant soufferts.

Mais n'oublions pas que le peuple allemand a lui aussi été profondément meurtri pendant cette guerre sous le joug du fanatisme nazi.

Reconnaître nos souffrances communes, c'est reconnaître notre humanité partagée.

C'est refuser de réduire l'histoire à des rôles figés.

C'est comprendre que la paix n'a de sens que si elle est partagée, et que la mémoire se construit ensemble.

Aujourd'hui, nous nous souvenons pour ne jamais oublier.

Nous nous souvenons, non pas pour raviver les blessures, mais pour les transformer en force d'unité, en appel à la fraternité, en engagement renouvelé pour la paix.

Cette cérémonie prend une dimension toute particulière grâce à la présence de notre délégation amie venue de Schlangenbad.

Monsieur le Maire, Cher Marco Eyring, chers amis allemands, votre présence est un symbole puissant qui nous honore.

Notre jumelage célèbre cette année ses 37 ans.

Trente-sept années d'amitié franco-allemande, de dialogue et d'échange entre nos deux villes.

Un lien précieux, construit sur la confiance et le respect, qui incarne les valeurs de l'Europe que nous voulons : forte, solidaire et humaine.

Une Europe qui n'oublie pas son histoire, mais qui regarde résolument vers l'avenir. Car les liens que nous tissons aujourd'hui – entre générations, entre cultures, entre nations – sont le rempart le plus solide contre la résurgence de l'intolérance et de la haine.

En ce jour, il est de notre devoir d'honorer la mémoire et de porter la parole de paix.

Comme le disait si justement Jean Monnet, père fondateur de l'Europe : « Les hommes n'acceptent le changement que dans la nécessité, et ils ne voient la nécessité que dans la crise. »

C'est dans la plus grande des crises que l'Europe a choisi de changer : De passer de la guerre à la paix, de la division à la réconciliation.

Et en ces temps où le conflit a de nouveau éclaté aux frontières de notre continent, en Ukraine, nous devons plus que jamais nous rappeler de la valeur précieuse de la paix.

A cet instant, j'ai une pensée émue et solennelle envers les femmes et les hommes de nos forces armées en mission à l'étranger, et mais aussi pour nos forces de l'ordre de l'intérieur : Police nationale, Gendarmerie, Police municipale qui s'engagent chaque jour avec courage, pour défendre nos libertés et garantir notre sécurité.

Leur dévouement nous rappelle que la paix, n'est jamais acquise.

Chers amis : Pour nos enfants, pour nos petits-enfants, pour cette jeunesse qui nous entoure. Nous, tous ici présents... nous devons transmettre les valeurs du bien vivre ensemble, du savoir vivre, du savoir être et de la civilité !

Pour qu'ils comprennent ce que nous devons à la paix.

Pour qu'ils chérissent la liberté.

Pour qu'ils se respectent et respectent les autres

Et pour qu'ils sachent que rien n'est plus précieux que la fraternité entre les peuples.

Alors, en ce 8 mai, souvenons-nous avec gravité. Mais avançons avec confiance. Avec la certitude que notre avenir commun se bâtit, chaque jour, sur le dialogue, la solidarité et la volonté de vivre ensemble.

Merci à chacun et chacune d'entre vous de votre présence si nombreuse en cette date si forte et symbolique

Votre présence me donne l'énergie et la motivation nécessaires pour servir notre communauté chaque jour avec passion et détermination.

Vive la paix,

Vive l'amitié franco-allemande,

Vive La France Vive Craponne!

Rede zum 8. Mai 2025

Sehr geehrter Bürgermeister von Schlangenbad, lieber Marco Eyring,
Sehr geehrte Senatorin, liebe Catherine Di Folco,
Sehr geehrte Regionalrätin,
Sehr geehrte Vertreter der Militär- und Polizeikräfte,
Liebe Vereinsvorsitzende,
Sehr geehrte gewählte Vertreter,
Liebe Freunde aus Schlangenbad,
Liebe Bürgerinnen und Bürger von Craponne,

Wir sind heute hier zusammengekommen, am 8. Mai 2025, in Besinnung und Gedenken.

Dieser Tag markiert den 80. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs auf unserem Kontinent. Ein Krieg, der Europa verwüstet, Leben zerstört, Hass gesät und Nationen zerrissen hat.

Aber an diesem Tag erinnern wir uns nicht nur an die Tränen und das Leid der Vergangenheit.

Wir ehren das Andenken an diejenigen, die Widerstand geleistet, gekämpft und manchmal ihr Leben gegeben haben, damit Europa im Frieden neu entstehen konnte.

Ich möchte hier den immensen Mut und die Hingabe der französischen und ausländischen Streitkräfte, der Widerstandskämpfer, die im Verborgenen handelten, und der Zivilbevölkerung, die so viel gelitten hat, würdigen.

Aber vergessen wir nicht, dass auch das deutsche Volk während dieses Krieges unter dem Joch des nationalsozialistischen Fanatismus zutiefst gelitten hat.

Das Anerkennen unseres gemeinsamen Leids bedeutet, unsere gemeinsame Menschlichkeit anzuerkennen. Es bedeutet, sich zu weigern, die Geschichte auf festgelegte Rollen zu reduzieren. Es bedeutet, zu verstehen, dass Frieden nur dann Bedeutung hat, wenn er geteilt wird, und dass Erinnerung gemeinsam gestaltet werden muss.

Heute erinnern wir uns, um niemals zu vergessen. Wir erinnern uns nicht, um die Wunden wieder zu öffnen, sondern um sie in eine Kraft der Einheit, in einen Aufruf zur Brüderlichkeit und in ein erneuertes Engagement für den Frieden zu verwandeln.

Diese Zeremonie erhält eine ganz besondere Bedeutung durch die Anwesenheit unserer Freunde aus Schlangenbad. Herr Bürgermeister, lieber Marco Eyring, liebe deutsche Freunde, Ihre Anwesenheit ist ein starkes Symbol, das uns ehrt.

Unsere Städtepartnerschaft feiert in diesem Jahr ihr 37-jähriges Bestehen. 37 Jahre deutsch-französische Freundschaft, Dialog und Austausch zwischen unseren beiden Städten. Eine kostbare Verbindung, die auf Vertrauen und Respekt basiert und die Werte Europas verkörpert, die wir anstreben: stark, solidarisch und menschlich.

Ein Europa, das seine Geschichte nicht vergisst, aber entschlossen in die Zukunft blickt.

Denn die Verbindungen, die wir heute – zwischen Generationen, zwischen Kulturen, zwischen Nationen – knüpfen, sind der stärkste Schutzwall gegen das Wiederaufleben von Intoleranz und Hass.

An diesem Tag ist es unsere Pflicht, das Andenken zu ehren und die Botschaft des Friedens zu tragen.

Wie Jean Monnet, einer der Gründerväter Europas, so treffend sagte: „Die Menschen akzeptieren Veränderungen nur in der Notwendigkeit, und sie sehen die Notwendigkeit nur in der Krise.“

Es war in der größten Krise, dass Europa beschloss, sich zu verändern: Vom Krieg zum Frieden, von der Teilung zur Versöhnung.

Und in diesen Zeiten, in denen an den Grenzen unseres Kontinents, in der Ukraine, erneut Konflikte ausgebrochen sind, müssen wir uns mehr denn je an den unschätzbaren Wert des Friedens erinnern.

In diesem Moment denke ich mit tiefer Dankbarkeit und Ernsthaftigkeit an die Frauen und Männer unserer Streitkräfte, die im Ausland im Einsatz sind, aber auch an unsere inneren Ordnungskräfte: Nationale Polizei, Gendarmerie, Kommunalpolizei, die sich jeden Tag mit Mut dafür einsetzen, unsere Freiheiten zu verteidigen und unsere Sicherheit zu gewährleisten.

Ihr Einsatz erinnert uns daran, dass Frieden niemals selbstverständlich ist.

Liebe Freunde, Für unsere Kinder, für unsere Enkelkinder, für die Jugend, die uns umgibt, müssen wir alle hier anwesend die Werte des respektvollen Zusammenlebens, des Anstands und der Bürgerlichkeit weitergeben!

Damit sie verstehen, was wir dem Frieden schulden. Damit sie die Freiheit schätzen. Damit sie sich gegenseitig respektieren und andere respektieren. Und damit sie wissen, dass nichts wertvoller ist als die Brüderlichkeit zwischen den Völkern.

Lasst uns also am 8. Mai mit Ernsthaftigkeit erinnern. Aber lasst uns mit Zuversicht voranschreiten. Mit der Gewissheit, dass unsere gemeinsame Zukunft jeden Tag durch Dialog, Solidarität und den Willen zum Zusammenleben aufgebaut wird.

Ich danke Ihnen allen herzlich für Ihre so zahlreiche Anwesenheit an diesem so bedeutenden und symbolischen Tag.

Ihre Anwesenheit gibt mir die Energie und die Motivation, unsere Gemeinschaft jeden Tag mit Leidenschaft und Entschlossenheit zu dienen.

Es lebe der Frieden, Es lebe die deutsch-französische Freundschaft, Es lebe Frankreich, Es lebe Craponne!